

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1950)

Heft: 5

Rubrik: Die Wanderung des Monats

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

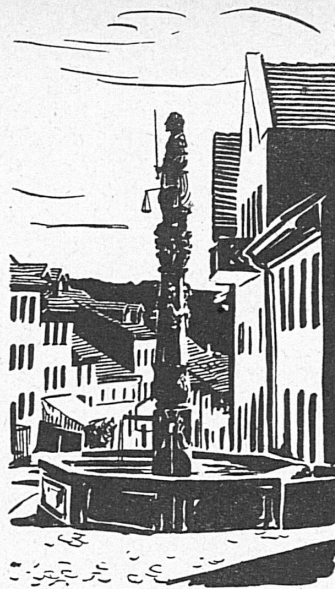
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

abbayes. La nature et la pierre s'unissent pour offrir, en été comme en hiver, en hiver comme en été, les aspects multiples de régions au caractère perpétuellement changeant. Le Mont-Soleil, le Chasseral, le Moron, le Montoz prêtent la richesse luxuriante de leur flore et le belvédère inoubliable de leurs terrasses en été; en hiver, leurs pentes douces ou rudes permettent de glisser dans l'enchantement d'une neige immaculée. Le Jura sud montrera la ténacité et le labeur jurassiens en action, La Neuveville ses co-teaux étagés de vignes qui prennent naissance au Schlossberg et se perdent à l'île St-Pierre, Delémont, capitale pittoresque d'une belle région sera pour vous le point de départ indiqué pour une vallée aux lignes mollement souples et colorées comme la palette d'un peintre. La vallée de Laufen réveillera pour vous les spectres endormis dans les murailles crénelées qui la bordent. Les Franches-Montagnes vous découvriront un pays de rêve, tantôt vert et sombre, tantôt bleu et or. Les Rangiers vous feront admirer les Marches du Nord sur lesquelles



Fontaine dans une des coquettes petites bourgades du Jura bernois et neuchâtelois. — Brunnen in einem der reizvollen Städtchen des Berner und Neuenburger Juras.

la « Sentinelle » de l'Eplattenier veille, jour et nuit, l'arme au pied. St-Ursanne vous

plongera en pleine période romane et Porrentruy vous apparaîtra bien comme la Porte de la France, avec ses rues pavées, ses vieilles demeures et son antique donjon. N'a-t-on pas écrit, avec raison, que ce qui fait le charme d'un paysage, ce n'est pas seulement l'harmonie de ses lignes, mais aussi le sentiment qu'il éveille et les pensées qu'il inspire? Or, qui donc pourrait demeurer insensible au charme, un peu sévère peut-être, mais néanmoins si prenant des monts du Jura, de ses cluses, de ses plaines, de ses bourgades?

Un effort considérable se fait pour doter le Jura de voies de communication rapides et sûres; d'hôtels simples, mais confortables; de bureaux de renseignements — celui de Delémont fonctionne à merveille — aptes à fournir itinéraires de courses, listes d'hôtels, cartes, dépliants, etc.

L'ambition du Jura, c'est d'attirer les touristes de toutes les conditions sociales. C'est de se faire connaître et, par là, de se faire aimer.

J. Gressot, conseiller national.

Die Wanderung des Monats

Montfaucon (Berner Jura) - Les Enfers - Soubey - dem Doubs entlang nach St-Ursanne

Darin stimmen alle Heimatfreunde überein, daß der Doubs einer der schönsten und stillsten Flüsse ist. Auf Stundenweite kann man seinen Ufern nach wandern, ohne einen Menschen zu treffen; nirgends ist er verbaut, sondern fließt wie vor Jahrhunderten ungehemmt naturhaft seine Bahn. Die weiten Wälderflanken und die Flühe aus ockerfarbenem Kalk, die Inselchen im Fluß, die reiche Flora an den steilen Hängen und nicht zuletzt das Vogelauchzen im Mai schenken dem aufgeschlossenen Wanderer Eindrücke, wie er sie selten sonstwo findet. Seit das lustige Bähnchen von Glovelier nach Saignelégier durch das Postauto ersetzt ist, hat die Heranfahrt nach dem über 1000 m hoch gelegenen Jurassierdorf Montfaucon noch gewonnen. Über eine fast end-

lose Kettenfolge schweift der Blick bis zum Chasseral hinüber; ja, an hellen Tagen zeigen sich durch Hügellücken sogar die Berner Alpen.

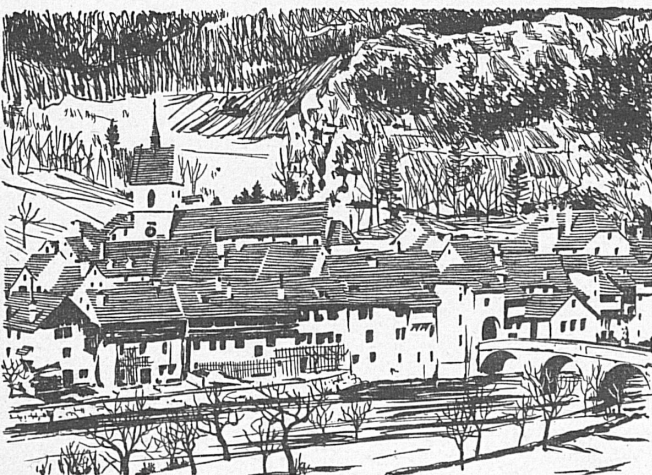
Von der Post Montfaucon wenden wir uns direkt an der Kirche vorüber, folgen dem alten Sträßchen gegen das Nachbardorf Les Enfers und sind damit in ausgesprochener Hochjuralandschaft: Weit dehnen sich die Pferdeweiden, lockere und dichte Tannengruppen sind eingestreut, da und dort tritt der Felsboden zutage und bringt ein helles Schimmern in das dunkle Grün. Beim weithin sichtbaren Kreuz vor Les Enfers treffen wir auf den Wanderwegzeiger nach Soubey; schon jetzt wird uns klar, daß hier die schönsten Pfade ausgezeichnet mit den gelben Tafeln und Marken versehen sind

und ein Verirren so gut wie unmöglich machen. Früher war das in dem unübersichtlichen Gelände anders!

Beim ersten ausgeprägten Straßenrand nach Les Enfers folgen wir der Wegmarke, um so die Kehre abzuschneiden, und hinterher gleich noch ein zweitesmal, nun durch den dichten Weißtannenwald recht steil bergab. Die letzte Kehre wandern wir aus, schon deshalb, weil sich der Forst nun auseinander tut und sich ein prächtiger Blick auf die Brückensiedlung Soubey und das sacht gewundene Doubstal bietet. Jetzt biegen wir halbrechts ab und sind bei Les Moulins auf dem Sträßchen, das bald zum Wald- und Mattenweg wird und von nun an ständig dem Flußlauf folgt, bald hart am klaren Wasser, bald hoch über der abfallenden

St. Ursanne.

Zeichnungen von S. Ramseyer.



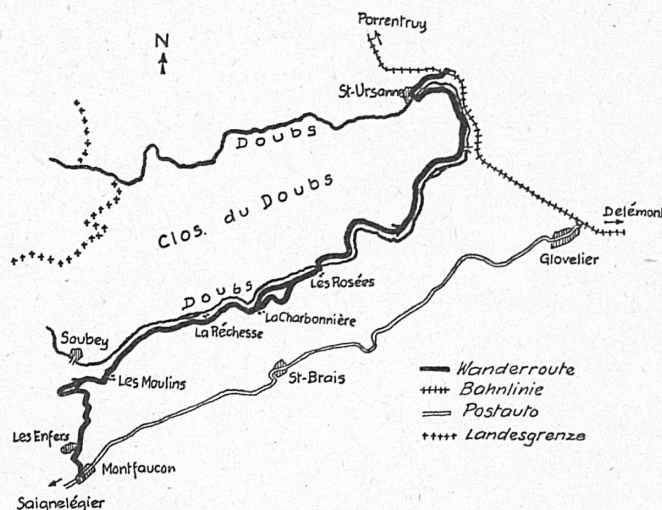
Juraweide. — Pâturage jurassien.

Böschung. Wir wandern an den abgelegenen Höfen La Réchesse und La Charbonnière vorbei (von wo die Kinder einen beinahe anderthalbstündigen Schulweg nach Soubey haben) und wollen uns entscheiden, ob wir zum nächsten Hof Les Rosées den Umweg hügelan mit einem packenden Rückblick ins Doubsstal vorziehen oder lieber den Fischerpfad direkt am Ufer wählen. In Les Rosées beginnt das erst im letzten Jahr vollendete Sträßchen, auf dem an Sonntagen hin und wieder ein Auto forellenhungrige Sportfischer bringt. So lassen wir uns lieber mit der Fähre auf das andere Ufer setzen; daß es sich lohnt, bekundet schon der vierteilige Wanderwegzeiger drüben. Wir bleiben dem Doubslauf treu; unser Weglein wird zum Pfad, verliert sich hie und da, kommt aber immer wieder irgendwo zum Vorschein und bringt uns endlich zu der ersten Brücke seit dem Übergang von Soubey, zirka 20 km weiter talabwärts. Dort droben kriecht soeben ein Zug aus dem Tunnel von Glovelier und tut uns zu wissen, daß St-Ursanne nicht mehr weit sein kann. Wir bleiben auf dem linken Ufer, steigen allmählich bergan — und plötzlich liegt die ungemein malerische, uralte Klostersiedlung vor uns, die für den Heimatfreund und für den Kunstverständigen erst recht den köstlichen Abschluß bringt. Im 7. Jahrhundert wurde hier vom hl. Ursin, einem Schüler Columbans, ein Kloster-

lein gegründet; aus ihm ist in der Zeit um 1200 die heutige Stiftskirche hervorgegangen, die einer gründlichen Besichtigung wert ist. Aber auch das Städtchenbild selber mit der geschwungenen Doubsbrücke, dem Tor aus dem Jahre 1522, den schönen Brunnen, dem stillen Kreuzgang und den Bürgerhäusern wird uns lieb. Sollte aber nach unserer langen Wanderung eine der Gaststuben mit den direkt obligatorischen «Truites au bleu» aus dem Doubs locken, so wäre dagegen sicherlich nichts einzuwenden, zumal

der Bahnhof nur noch einen gelinden Anstieg von zehn Minuten verlangt.

Zeiten: Montfaucon - Les Enfers: 10 Min.; Les Enfers - Abzweigung bei Soubey: 1 Std.; Abzweigung - Les Rosées: gut 1½ Std.; Les Rosées - Doubsbrücke: 1½ Std.; Doubsbrücke - St-Ursanne: 40 Min. (Zeitangaben auf den Wanderwegzeigern noch reichlicher bemessen; unsere Zeiten für ungezwungenes Marschtempo.) yz.



Les festivals de juin de Zurich

Les festivals de juin de Zurich méritent bien cette appellation du fait que la plupart des manifestations organisées sur les bords de la Limmat — lesquelles commenceront en mai et se termineront en juillet — tombent toutefois pendant le sixième mois de l'année. Le Stadttheater, le Schauspielhaus, la Tonhalle, Radio-Zurich, le Musée des Beaux-Arts, le Kunstgewerbemuseum, le Helmhaus et la Collection d'estampes de l'Ecole polytechnique fédérale seront mis à contribution, de même que l'Université populaire, qui organisera les conférences introductives. Des opéras français, allemands et italiens seront montés et interprétés par des ve-

dettes internationales. L'adaptation à la scène du «Roi David», de la «Danse des Morts» et du «Cantique des Cantiques» d'Arthur Honegger constituera l'apport de la Suisse à ces événements artistiques. La France, l'Angleterre et l'Italie enverront chacune une troupe célèbre en représentation pour jouer des poètes, anciens ou modernes, principalement Shakespeare. Les spectacles en plein air dans le parc du Rieter-Gut, qui ont si bien pris, continueront cette année avec «Dona Diana» d'Augustin Moreto. La Tonhalle annonce quatre concerts, avec Erich Schmid, Georg Szell, Erich Kleiber et Paul Hindemith au pupitre et des

solistes comme Yehudi Menuhin, Mieczyslaw Horszowski, Kathleen Ferrier et Franz-Josef Hirt. Radio-Zurich a l'intention de diffuser un certain nombre d'œuvres suisses. Les collectionneurs privés prêteront leurs meilleurs toiles au Musée des Beaux-Arts qui organisera une exposition sur «La peinture européenne du XIII^e au XX^e siècle» pendant que des dessins de Corinth, Slevogt et Liebermann seront visibles à l'Ecole polytechnique fédérale. Sont en outre prévues des expositions sur la «Gute Form» au Kunstgewerbemuseum, de «Peinture chinoise du XIV^e au XVIII^e siècle» au Helmhaus et de sculptures baroques suisses au Musée national.

A Mézières, sur Lausanne...

... le «Théâtre du Jorat» jouera «Passage d'une étoile»

Le 1^{er} juin prochain, sous ce soleil qui est de tradition à cette saison dans la verdure du Jorat, le célèbre Théâtre de Mézières rouvrira ses portes à la foule élégante de ces grandes matinées de première qui, tous les deux ans, selon un rite plus que quadragénaire, réunit un parterre de toilettes estivales dans le grand vaisseau de bois. Ce sera la création de la pièce du chansonnier

Gilles, «Passage d'une étoile», pour laquelle Hans Haug, l'un de nos meilleurs musiciens, écrit l'une de ses plus intéressantes partitions.

Mézières, le Théâtre du Jorat. C'est une création de ce siècle, et pourtant déjà toute une histoire, on dirait même de l'Histoire. Il s'est créé là, en effet, dans ce pays de Vaud qui aime à cultiver les traditions, l'une des

plus grandes manifestations de l'esprit national, qui a fait de Mézières le lieu fort pittoresque d'un original pèlerinage dramatique.

Ses véritables origines remontent à 1903. La population du charmant village, à cheval sur la route Lausanne—Berne et sur la ligne de tramways Lausanne—Moudon, avait décidé de fêter cette année-là fort dignement